

雇用の経緯に係る説明書

Formulir Penjelasan Detail Rekrutmen Kerja

特定技能外国人 GALANG BAIHAQI NASUTION との間で特定技能雇用契約を締結するに当たっての雇用の経緯は以下のとおりです。

Berikut adalah detail rekrutmen kerja dalam kontrak kerja keterampilan khusus yang disepakati dengan pekerja asing berketerampilan khusus GALANG BAIHAQI NASUTION.

1 職業紹介事業者（国内）

Agen tenaga kerja (Jepang)

1 あっせんの有無 Ada/tidak ada mediasi	<input type="checkbox"/> 有 Ada <input checked="" type="checkbox"/> 無 Tidak ada
2 許可・届出受理番号 (受理受付年月日) Nomor izin/penerimaan pemberitahuan (tanggal penerimaan pemberitahuan)	— — (年 Tahun 月 Bulan 日 Tanggal)
3 職業紹介事業者の区分 Klasifikasi agen tenaga kerja	<input type="checkbox"/> 有料職業紹介事業者 Agen tenaga kerja dengan komisi <input type="checkbox"/> 無料職業紹介事業者 Agen tenaga kerja tanpa komisi
4 職業紹介事業者の氏名 Nama agen tenaga kerja	
5 職業紹介事業者の住所 (電話番号) Alamat agen tenaga kerja (nomor telepon)	〒/ Kode pos — (電話番号 — — —) Nomor telepon
6 職業紹介事業者へ支払った費用 Biaya yang dibayarkan kepada agen tenaga kerja	求職者 (申請人) Pencari kerja (pemohon)
	額 Jumlah Yen 名目 Nominal として Sebagai
	求人者 (特定技能所属機関) Perekrut kerja (organisasi afiliasi pekerja berketerampilan khusus)
	額 Jumlah Yen 名目 Nominal として Sebagai

(注意)

(Perhatian)

- 1 1 欄で無にチェックを付した場合には、2以下の欄の記載は不要とする。

Jika mencentang jawaban "Tidak ada" pada kolom 1, maka tidak perlu mengisi kolom 2 dan seterusnya.

- 2 2から5欄までは、厚生労働省職業安定局ホームページの「人材サービス総合サイト」を活用し、当該職業紹介事業者についての該当する情報を記入すること。また、併せて当該情報が掲載されている画面の写しを添付すること。

Untuk kolom 2 hingga kolom 5, tulis informasi tentang agen tenaga kerja tersebut dengan memanfaatkan Situs Terpadu Layanan Sumber Daya Manusia yang terdapat pada situs web Biro Jaminan Kerja, Kementerian Kesehatan, Ketenagakerjaan, dan Kesejahteraan. Selain itu, lampirkan screenshot layar tempat informasi tersebut dimuat.

- 3 6欄は、求職者及び求人者が職業紹介事業者に支払った額及び名目について記載すること。なお、求職者が日本円以外で費用を支払った場合は、当該通貨で支払った額及び日本円に換算した額を記載すること。

Pada kolom 6, tulis jumlah dan nominal yang dibayarkan oleh pencari kerja dan perekut kerja kepada agen tenaga kerja. Selain itu, jika pencari kerja membayar biaya dalam mata uang selain yen Jepang, tulis jumlah yang dibayarkan dalam mata uang tersebut dan jumlah konversinya dalam yen Jepang.

- 4 職業紹介事業者との間で交わした契約書があれば、その写しを添付すること。

Jika ada dokumen kontrak yang dibuat dengan agen tenaga kerja, lampirkan salinan kontrak tersebut.

2 取次機関（国外）（1で有にチェックを付した場合のみ記載）

Agen perantara (luar Jepang) (hanya diisi bila mencentang jawaban "Ada" pada kolom 1)

1 取次ぎの有無 Ada/tidak ada perantaraan	<input type="checkbox"/> 有 Ada	<input checked="" type="checkbox"/> 無 Tidak ada
2 氏名又は名称 Nama		
3 所在国 Negara domisili		
4 所在地 Alamat	(電話番号 Nomor telepon — — —)	
5 取次機関へ支払った費用 Biaya yang dibayarkan kepada agen perantara	求職者 (申請人) Pencari kerja (pemohon)	額 Jumlah (円) yen
	名目 Nominal	として Sebagai
	求人者 (特定技能所属機 関) Perekut kerja (organisasi afiliasi pekerja berketerampilan khusus)	額 Jumlah (円) yen
名目 Nominal	として Sebagai	

(注意)

(Perhatian)

- 1 取次機関とは、職業紹介事業者が求人者に求職者のあっせんを行うに際し、当該職業紹介事業主に対し求職者等に係る情報の取次ぎを行う者をいう。

Agen perantara adalah pihak yang melakukan perantaraan informasi mengenai pencari kerja bagi agen tenaga kerja, saat agen tenaga kerja tersebut melakukan mediasi antara pencari kerja dan perekut kerja.

- 2 1欄で無にチェックを付した場合には、2以下の欄の記載は不要とする。

Jika mencentang "Tidak ada" pada kolom 1, maka tidak perlu mengisi kolom 2 dan seterusnya.

- 3 5欄は、求職者及び求人者が取次機関に支払った額及び名目について記載すること。なお、求職者及び求人者が日本円以外で費用を支払った場合は、当該通貨で支払った額及び日本円に換算した額を記載すること。

Pada kolom 5, tulis jumlah dan nominal yang dibayarkan oleh pencari kerja dan perekut kerja kepada agen perantara. Selain itu, jika pencari kerja membayar biaya dalam mata uang selain yen Jepang, tulis jumlah yang dibayarkan dalam mata uang tersebut dan jumlah konversinya dalam yen Jepang.

- 4 取次機関との間で交わした契約書があれば、その写しを添付すること。

Jika ada dokumen kontrak yang dibuat dengan agen perantara, lampirkan salinan kontrak tersebut.

3 事前ガイダンスの実施

Pelaksanaan panduan awal

第1号特定技能外国人支援計画に定めるとおりに実施していることの有無
Pelaksanaan Sesuai yang Ditetapkan pada Rencana Bantuan
Pekerja Asing Berketerampilan Khusus 1

有 • 無
Ya / Tidak

以上の1から3までの内容について相違ありません。なお、求職者（申請人）が在留資格「特定技能」の活動を行うことに関する保証金、違約金の支払等の不適切な費用徴収がされていないことを本人から聞き取るなどして確認しています。

Isi dari poin 1 hingga poin 3 di atas sudah sesuai. Selain itu, dipastikan dari tanya jawab dengan pemohon bahwa pencari kerja (pemohon) tidak dipungut biaya yang tidak semestinya seperti uang jaminan, uang denda dll terkait kegiatan izin tinggal "keterampilan khusus".

作成年月日： 2025 年 7 月 8 日
Tanggal pengisian: Tahun 2025 Bulan 7 Tanggal 8

特定技能所属機関の氏名又は名称 _____ 株式会社きむら家

Nama organisasi afiliasi
pekerja berketerampilan khusus

作成責任者の氏名及び役職 _____ 木村 孝明
Nama dan jabatan penanggung jawab pengisian

4 求職者（申請人）が自国等の機関に支払った費用

Biaya yang dibayarkan oleh pencari kerja (pemohon) ke lembaga di negara sendiri dll

	支払先機関の名称 Nama lembaga penerima pembayaran	名目 Nominal	支払年月日 Tanggal Bayar	支払金額 Jumlah Pembayaran
1			年 月 日 Thn bln tgl	(円) (.....yen)

2			年 月 日 Thn bln tgl	(円) (.....yen)
3			年 月 日 Thn bln tgl	(円) (.....yen)
4			年 月 日 Thn bln tgl	(円) (.....yen)
5			年 月 日 Thn bln tgl	(円) (.....yen)
				計 (0 円) Total (.....0.....yen)

(注意)

- 1 自国等の機関は、特段対象を限定するものではなく、特定技能雇用契約の申込みの取次ぎ又は活動の準備に関与した全ての機関をいう。
- 2 支払金額については、現地通貨又は米ドルで記載し、括弧書きで日本円に換算した金額を記載すること。
- 3 名目については、申請人に示した名目どおりに記載すること。

(Catatan)

1. Lembaga di negara sendiri dll. tidak terbatas pada level khusus saja tapi pada semua lembaga yang terlibat dalam agen perantara permohonan untuk kontrak kerja keterampilan khusus atau pada persiapan kegiatannya.
2. Mengenai jumlah pembayaran, isikan dalam mata uang lokal atau dolar AS, dan isikan jumlah yang dikonversi ke mata uang yen Jepang dalam tanda kurung.
3. Mengenai kolom nominal, isikan persis seperti nominal ditunjukkan pemohon.

特定技能雇用契約の申込みの取次ぎ又は在留資格「特定技能」に係る活動の準備に関して、自国等の機関に対し、上記の費用の額及び内訳について十分に理解した上で支払いました。また、上記の費用以外の費用については、徴収されていません。

Setelah sepenuhnya memahami jumlah dan rincian biaya di atas, saya membayar ke lembaga di negara sendiri dll. terkait agen perantara permohonan kontrak kerja keterampilan khusus atau persiapan kegiatan yang terkait dengan izin tinggal "keterampilan khusus". Dan tidak ada lagi biaya dipungut selain pengeluaran di atas.

申 請 人 の 署 名 GALANG BAIHAQI NASUTION
Tanda tangan pemohon